



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.2581  
26 August 2009

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2581-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
во вторник, 21 октября 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н РИВАС ПОСАДА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Пятый периодический доклад Испании (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 час. 05 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 7 повестки дня)  
(продолжение)

Пятый периодический доклад Испании (CCPR/C/ESP/5; CCPR/C/ESP/Q/5; CCPR/C/ESP/Q/5/Add.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Испании занимает свои места за столом Комитета.
2. Г-н ИРУРСУН (Испания) говорит, что Испания приняла последующие необходимые меры по заключительным замечаниям, сформулированным Комитетом после рассмотрения предыдущего периодического доклада. Позднее будет сообщено об учебных мероприятиях, осуществленных с целью предотвращения тенденций расизма и ксенофобии. На предыдущем заседании подробно сообщалось о подготовке, которую проходят сотрудники пенитенциарных учреждений и служащие сил безопасности, с тем чтобы предотвращать случаи грубого обращения и пыток. Тайное содержание под стражей будет предметом подробных разъяснений. Что касается двухуровневой системы юрисдикции, которая гарантируется статьей 14 Пакта, то делегация сообщит Комитету текст закона о создании апелляционной палаты Audiencia Nacional, а также нескольких постановлений Верховного трибунала, направленных на приведение в соответствие процедуры обжалования в кассационном порядке с предписаниями Пакта до принятия проекта новых положений уголовного судопроизводства, которые находятся на рассмотрении Парламента. Что касается рекомендации относительно отказа от военной службы по соображениям совести, то она не является более актуальной, поскольку обязательная военная служба отменена.
3. План строительства пенитенциарных учреждений будет, скорее всего, завершен 1 января 2012 года, как это предусматривалось, поскольку выполнена уже одна третья часть задач: 5 486 новых камер находятся в эксплуатации, 5 627 - на стадии строительства и 8 044 - на стадии архитектурного проектирования.
4. Результатом новых контрольных мер, осуществленных в Сеуте и Мелилле во исполнение соглашений, заключенных с Марокко, является перемещение миграционных потоков в направлении Мавритании и Западной Сахары. Испанское правительство, действуя в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, делает все возможное для ликвидации

гуманитарных последствий этой ситуации. Когда иммигранты прибывают на побережье Канарских островов, ими занимается испанский Красный Крест и службы здравоохранения.

5. Что касается терроризма, то в Уголовный кодекс были внесены изменения, с тем чтобы конкретно инкриминировать деяния, которые ранее квалифицировались в более общем плане. Например, при определенных обстоятельствах насильственные действия в населенном пункте и покушения на имущество могут рассматриваться в качестве терроризма. То же самое касается угроз и запугивающих действий, если они связаны с терроризмом, например действия, которые регулярно предпринимаются в отношении должностных лиц Страны басков. Положения о терроризме соответствуют Международной конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с финансированием терроризма, а более конкретно - Рамочному решению Совета Европейского союза от 13 июня 2002 года о борьбе с терроризмом, измененном в апреле 2008 года. Статья 575 Уголовного кодекса запрещает финансирование террористической организации, а статья 576 запрещает сотрудничество с вооруженной бандой, при этом понятие "сотрудничество" четко определено в пункте 2 этой статьи. Статья 578 запрещает публичное восхваление терроризма, но только когда его последствием является унижение пострадавших, а иными словами не запрещается просто согласие с идеями террористической группы и публичное заявление об этом. Цель этой статьи заключается в предотвращении причинения новых страданий потерпевшим. Статья 579 запрещает подстрекательство к совершению террористических актов. В данном случае законодатель также следовал нормам европейских директив. Кроме того, следует отметить, что Верховный трибунал дает весьма ограничительное толкование этой статьи. Например, недавно было вынесено определение о том, что высказывания террористического характера лица, совершившего предумышленное убийство, который заявил в прессе, что его тюремщики понесли заслуженное наказание, не рассматривается в качестве поощрения терроризма, несмотря на всю его предосудительность, поскольку эти высказывания не были связаны с конкретным актом терроризма.

6. Необходимы уточнения, касающиеся разных режимов содержания под стражей. Лицо может быть помещено под стражу, только если имеются достаточные основания полагать, что оно совершило правонарушение. Срок этой меры ограничен временем, которое необходимо для проведения соответствующих проверок, и не может превышать 72 часа. В течение этого срока подозреваемый должен предстать перед судьей, и только последний имеет право распорядиться о его возможном временном помещении под стражу. В отличие от других стран Европы в Испании в отношении содержания под стражей действуют две существенные гарантии: возможность уведомить о своем заключении любое лицо по своему выбору и присутствие адвоката во время всех

допросов. Содержащемуся под стражей лицу сообщают о его праве не делать никаких заявлений. Кроме того, он сам или любое другое лицо может организовать проверку законности его содержания под стражей при помощи процедуры хабеас корпус. Для того чтобы после ареста последовало временное содержание под стражей, необходимо, чтобы судья констатировал наличие свидетельств, показывающих, что арестованное лицо является автором правонарушения. Затем, после завершения следствия, судебный следователь готовит обвинительный акт и направляет его в судебную инстанцию.

7. Обоснованием для временного содержания под стражей являются три четко определенные причины: предотвращение побега обвиняемого; уничтожение или утаивание им доказательств; и причинение им ущерба интересам потерпевшего лица. Как только в отношении лица применяется временное содержание под стражей, прекращаются любые контакты с полицией. Он переходит под ответственность судебного следователя и переводится в учреждение для содержания под стражей. Срок временного содержания под стражей ни в коей мере не зависит от срока положенного наказания. Применение этой меры прекращается, как только исчезают вызвавшие его причины, что означает, что эта мера постоянно пересматривается. Кроме того, за этим следят адвокаты и они часто освобождают своих клиентов, ссылаясь, например, на то, что опасность побега уменьшится в случае выплаты залога. Число лиц, временно содержащихся под стражей, составляет приблизительно 25% от общей численности тюремных заключенных. Тайное содержание под стражей может осуществляться по распоряжению судьи - и только судьи - в течение 72 часов по трем основаниям: когда необходимо оградить подозреваемого от сообщников или помешать тому, чтобы после их предупреждения они совершили бегство или уничтожили или утаили доказательства. Этот срок ограничивается пятью сутками и может быть продлен один раз. Судебный медик каждые 24 часа посещает заключенных, как тайно, так и не тайно содержащихся под стражей. В то же время в случае тайного содержания под стражей заключенного судебный следователь может распорядиться о его посещении каждые восемь часов. Единственная особенность этого режима заключается в том, что подозреваемое лицо не имеет права уведомлять лицо по своему выбору и что адвокат, который оказывает ему помощь, назначается в официальном порядке. Фактически констатировалось, что присутствие адвоката из окружения подозреваемого лица может оказаться предосудительным по отношению к последнему, поскольку некоторые адвокаты сами также участвуют в расследуемой преступной деятельности. Это случается нередко, и делегация сообщает Комитету о решении Парижского суда высшей инстанции, который осудил за пособничество адвокатов террористической группы. В Испании все адвокаты без исключения обязаны участвовать в поочередном официальном назначении адвокатов, с тем чтобы гарантировать качественную юридическую помощь.

8. Что касается защиты личных данных, то Закон № 15/1999 от 13 декабря обязывает полицию сообщать Испанскому агентству по защите данных информацию по любому делу, возбужденному в рамках борьбы с терроризмом, а также об использовании этой информации. О наличии этих дел также сообщается в "Официальной газете".

9. Что касается вопроса об исчезнувших лицах, то в настоящее время Парламентом изучается с целью ее ратификации Международная конвенция о защите всех лиц от насильственных исчезновений. В прошлом Парламент принял Закон № 52/2007 от 26 сентября, именуемый "Законом об исторической памяти", который направлен на компенсацию актов несправедливости, совершенных во время и после гражданской войны. Например, он квалифицирует в качестве незаконного любое судебное или административное решение, принятое против какого-либо лица по политическим мотивам. Он признает потерпевших и причитающуюся им компенсацию. Он предусматривает, что правительство должно вести поиск общих захоронений, чтобы обнаружить исчезнувших лиц, и увеличивает размер компенсации жертвам политических репрессий. И наконец, интересно отметить, что этот закон также применяется к лицам, которые были жертвами дискриминации на основании их сексуальной ориентации в последние годы франкизма.

10. Один из членов Комитета выражает озабоченность по поводу ситуации с Кармело Ланда. Он был помещен под стражу по решению судебного следователя Гарсона в ходе уголовного расследования, поскольку его подозревали в принадлежности к террористической группе ЭТА. В Испании ни одно лицо не преследуется за его политические идеи. Фактически идеи г-на Ланда разделяются многими политическими группами и не только в Стране басков. Например, выступающая за независимость партия входит в состав коалиции, возглавляющей автономное правительство Каталонии. Необходимо также напомнить, что партия Батасуна, одним из руководителей которой является г-н Ланда, уже являлась объектом двух судебных решений, объявляющих ее незаконной за ее связи с ЭТА, и она фигурирует в списке террористических организаций, составленном Европейским союзом. Поскольку он является на данном этапе лишь обвиняемым, г-н Ланда пользуется презумпцией невиновности.

11. Были запрошены подробности относительно применения законодательства о сексуальном насилии. Правительство намерено увеличить число судов с одним судьей, которые специально занимаются делами о насилии в отношении женщин. Уже существует 96 таких судов, распределенным по 50 провинциям, при этом еще 360 судов также занимаются этими делами, но не на исключительной основе. Закон № 1/2004 от 28 декабря о мерах комплексной защиты от гендерного насилия действует только в течение трех лет и еще не показал всю свою эффективность, однако его исполнение уже

является предметом исследования, выводы которого наряду со статистическими данными будут впоследствии представлены Комитету. Со времени его принятия число убитых женщин снизилось на 8%. В 78% случаев супружеского насилия агрессором является мужчина, который живет вместе с потерпевшей, однако отмечается увеличение числа случаев, когда им является бывший супруг или сожитель (в настоящее время 21%). Вести борьбу с этой формой насилия особенно трудно в силу того, что оно совершается частными лицами в наиболее интимной сфере личной жизни. Оно связано с концепцией отношений между мужчинами и женщинами. Именно поэтому правительство уделяет столько внимания его предотвращению, в частности при помощи воспитательных мер, а не репрессивных актов. Также осуществляются меры социального характера; в 2006 году было выделено 12 млн. евро на создание, среди прочего, приютов и служб юридической помощи и психологической поддержки.

12. Что касается цифр, приведенных г-жой Пальм и показывающих число жалоб на пытки, то необходимо знать источник этих сведений. Об этих делах неизвестно ни делегации, ни неправительственным организациям, с которыми были проведены консультации. Поэтому приветствовались бы уточнения, поскольку правительство полно решимости расследовать все эти жалобы на совершение пыток. Комитету известно о том, что имеются группы, которые составляют ложные жалобы, изобличающие акты пыток. За исключением этих случаев, все жалобы считаются законными и к ним относятся самым серьезным образом.

13. Что касается участия НПО в подготовке пятого доклада, то, действительно, организации гражданского общества не участвовали в ней, поскольку правительство желало бы, чтобы этот доклад отражал его собственную позицию, при этом НПО имели возможность выразить свое мнение в Комитете. В то же время к ним обратятся с просьбой изложить их мнение по проекту национального плана в области прав человека, как только будет подготовлен его проект, т.е. до его принятия.

14. В Испании нет должности судьи по вопросам гарантий, однако Министерство юстиции обратилось с просьбой в Парламент о проведении пересмотра процедуры уголовного следствия, в частности роли судебного следователя и прокурора, в рамках которого будет обсуждаться возможность учреждения по французской модели указанной должности.

15. Решение о применении санкций в виде заключения в карцер максимальным сроком на 14 дней принимается, разумеется, дисциплинарной комиссией пенитенциарного учреждения, однако оно может быть обжаловано у судьи, осуществляющего надзор за пенитенциарными условиями; решение о сроке более чем на 14 дней выносится исключительно указанным судьей.

16. Что касается законности заявлений, сделанных в полиции, то подозреваемому лицу достаточно отказаться от своего заявления, с тем чтобы его нельзя было использовать в качестве доказательства обвинения. Заинтересованному лицу нет необходимости доказывать, что данное заявление было сделано при некоторых особых обстоятельствах. Все другие доказательства оспариваются, подтверждаются или объявляются недействительными в ходе судопроизводства в рамках состязательного процесса.

17. Г-жа ШАНЕ благодарит делегацию за все эти уточнения. Она приняла к сведению гарантии, которыми пользуются помещенные под стражу лица, в частности тот факт, что допрос производится только в присутствии адвоката, что редко наблюдается в Европе. В то же время относительно долгим является максимальный срок обычного содержания под стражей согласно нормам общего права, который составляет 72 часа. Она приветствует тот факт, что Испания предусматривает введение отдельного института судебного следователя, с тем чтобы принимать решения о мерах лишения свободы, и спрашивает, существует ли в Испании судебный контроль.

18. Причины, приведенные в качестве законного основания для тайного содержания под стражей, разумеется, являются основанием для содержания под стражей, но ни в коем случае для полной изоляции. Тюремная система должна исключать предупреждение заключенным членов его группы, предотвращать уничтожение доказательств и обеспечивать безопасность соответствующего лица. Отсутствие выбора адвоката также является спорным вопросом. Адвокат, назначенный в официальном порядке по исключительно трудным делам, не может оказывать действенные услуги находящемуся под стражей лицу. Если испанское государство опасается возможности сговора между баскскими адвокатами и их клиентами-террористами, то можно было бы найти систему, позволяющую, например, давать отвод адвокату, на которого падают подозрения или с которым у адвокатской коллегии уже были проблемы.

19. Г-жа ПАЛЬМ говорит, что те цифры, которые она привела относительно жалоб на пытки, взяты из ежегодного доклада *Coordinadora para la prevención de la tortura* - хорошо известной организации, в состав которой входят 44 ассоциации по борьбе с пытками. Согласно этому докладу, в период с 2001 по 2007 годы было якобы сделано 5 032 заявления о пытках и грубом обращении, из них 689 заявлений в 2007 году – цифры, которые, по-видимому, свидетельствуют о том, что акты подобного вида представляют собой серьезную проблему, которую испанское правительство также пытается разрешить; приветствовались бы комментарии делегации на эту тему.

20. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что никто не оспаривает тот факт, что Испания сталкивается с терроризмом, с которым она должна бороться, однако его интересует сфера действия мер, принимаемых для борьбы с этим бедствием. Комитет понял, что из числа тех причин, которые приводились в качестве обоснования для тайного содержания под стражей, необходимо предотвращать предупреждение подозреваемым лицом его сообщников. В то же время можно предположить, что члены террористических групп пользуются обычными системами связи и что предупреждение дается, как только прерывается контакт с одним из них. Поэтому маловероятно, что отсутствие одного из них может пройти незамеченным в течение 13 дней. В отношении предотвращения уничтожения доказательств применяется та же логика, поскольку доказательства могут быть уничтожены только третьими лицами, а не лицом, помещенным под стражу. В любом случае подобные причины не имеют существенного значения по сравнению с опасностью пыток, характерных для этого типа содержания под стражей, и не вполне понятно, почему, если действительно необходимо тайно содержать подозреваемое лицо под стражей в случае дел о терроризме и организованной преступности, такое содержание под стражей должно осуществляться в помещениях полиции. Интересным является тот факт, что, согласно некоторым сведениям, с тех пор как полиция Страны басков не содержит подозреваемых лиц тайно под стражей не было зарегистрировано ни одной жалобы на пытки во время такого заключения. Заявления о пытках касаются только деяний, совершенных национальной полицией и гражданской гвардией, которые продолжают применять этот вид содержания под стражей. Надо надеяться, что обсуждение, которой было проведено в Испании, и диалог с Комитетом подтолкнут испанские власти к пересмотру вопроса о необходимости тайного содержания под стражей в его настоящей форме. Кроме того, сэр Найджел Родли хотел бы знать, в какой момент лицу, которое тайно содержится под стражей, разрешается встретиться с его адвокатом, в течение какого времени и насколько часто, и действительно ли эти встречи проходят в присутствии надзирателя, а адвокату не разрешается вмешиваться при проведении допросов.

21. Г-н ИРУРСУН (Испания) говорит, что судебный орган уведомляется о помещении под стражу в течение максимум 24 часов после проведения ареста; 72 часа – это срок, в течение которого соответствующее лицо физически предстает перед судьей. В отличие от большинства стран Европы, в Испании присутствие адвоката в комиссариате разрешается с момента взятия под стражу. Адвокат информирует заинтересованное лицо о его правах, в частности о праве хранить молчание; он присутствует при проведении допроса. Он подписывает протокол допроса и может вносить любые возможные замечания. Согласно общему праву, помощь подозреваемому лицу оказывается выбранным им адвокатом, в то время как в случае тайного содержания под стражей помощь ему оказывается официально назначенным адвокатом, который информирует его о его правах, оказывает помощь

во время допроса и подписывает протокол. Официально назначаемый адвокат не подвергается никакому контролю со стороны государственной власти. Он не несет других обязательств, помимо тех, которые возложены на него в отношении его клиента, который может, в случае необходимости, обращаться в коллегии адвокатов. В соответствии с документом, который делегация предоставит Комитету, в Испании существует освобождение под залог.

22. Статистические данные позволяют ставить вопрос о тайном содержании под стражей в его контексте: в 2007 году тайное содержание под стражей применялось в отношении 110 лиц, подозреваемых в актах терроризма, и двух лиц, подозреваемых в принадлежности к сети оборота наркотиков. Если Комитет того пожелает, делегация может сообщить ему данные в разбивке по террористическим группам по этим 110 лицам, которые составляют 37% лиц, содержащихся под стражей в 2007 году за террористическую деятельность. Доля принадлежащих к ЭТА заключенных, подозреваемых в терроризме и тайно содержащихся под стражей, составляет 29%. Таким образом, статистические данные, приведенные г-жой Пальм относительно грубого обращения, не могут касаться тайного содержания под стражей, поскольку только 110 лиц тайно содержались под стражей. Согласно докладу организации *Coordinadora*, с которым делегация только что ознакомилась, имеется лишь 43 жалобы, исходящие от лиц, подозреваемых в террористической деятельности, которые были подвергнуты тайному содержанию под стражей в 2007 году, при этом все другие жалобы были связаны с другими ситуациями. Делегация обязуется рассмотреть этот доклад подобным образом, с тем чтобы установить достоверность источников и сообщить о жалобах, которые касаются актов пыток, и жалобах на более или менее чрезмерное применение силы в рамках борьбы с преступностью. Как только этот анализ будет готов, правительство примет решение о том, нужно ли предусматривать принятие дополнительных мер в рамках того диалога, который власти ведут с социальными организациями по вопросу о предотвращении терроризма.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за эти разъяснения и предлагает ответить на другие вопросы из списка вопросов, начиная с вопроса № 13.

24. Г-н ИРУРСУН (Испания) говорит, что иммигранты, которые пребывают на Канарские острова на маленьких плавучих средствах, проходят медицинский осмотр. Их уведомляют о том, что к ним может быть применена высылка и что, как только будет установлена их личность и место происхождения, эта мера может быть принята безотлагательно. В противном случае их помещают в центр для содержания под стражей иностранцев в ожидании либо официального оформления их положения, либо их высылки в страну происхождения в течение максимального срока в 40 дней.

Им сообщается об их праве просить об убежище или статус беженца, в частности посредством брошюр, которые предоставляются им на разных языках, и они пользуются бесплатной помощью адвоката. Они имеют право обжаловать любое касающееся их решение о высылке. Адвокатская коллегия играет важную роль в проведении профессиональной подготовки по правам иностранцев, как об этом свидетельствуют публикации, которые содержат ряд курсов по этой теме.

25. Ничто не позволяет заявлять о том, что обработка заявлений о предоставлении убежища проводится систематическим образом без подлинного судебного контроля. В 2007 году организация Audiencia Nacional вынесла 196 решений по заявлениям о предоставлении убежища, в том числе 12 положительных. Эта доля может показаться незначительной, однако она является результатом регулярных обсуждений. Кроме того, Audiencia Nacional вынесла 36 постановлений о временном приостановлении осуществления мер по высылке. В соответствии с действующим законодательством в том случае, если лицо, в просьбе которого было отказано, обжалует решение об отказе в его просьбе о предоставлении убежища и если Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев высказывается в пользу этой просьбы, то автоматически меры по высылке приостанавливаются до того момента, пока суд не объявит о своем решении, а власти обязаны гарантировать защиту заинтересованного лица и оказание ему помощи. В настоящее время идет подготовка нового законопроекта о предоставлении убежища. Этот новый документ должен, в частности, усовершенствовать апелляционные процедуры.

26. Закон признает за иностранцами, которые содержатся под стражей или задержаны, право на бесплатную помощь адвоката и услуги переводчика. Он также признает их право на общение с их близкими лицами, которые находятся в Испании, и установление контакта с консульскими властями их страны. Эмигрантов информируют об их праве просить убежища и средствах осуществления этого права. В частности, они получают стандартный формуляр заявления о предоставлении убежища. Законодательство сформулировано таким образом, чтобы право на юридическую помощь гарантировалось в любом случае. Конституционный суд четко указал на неотъемлемый характер этого права.

27. Если вопрос Комитета о насильственных действиях, совершенных при высылке марокканцев, в частности из городов Сеута и Мелилла (вопрос № 15), касается решения о высылке 73 лиц, против которого Испанская комиссия по оказанию помощи беженцам (CEAR) подала жалобу, то в письменных ответах на список рассматриваемых вопросов содержатся подробные сведения по этому делу. Полезно просто напомнить о том, что эта жалоба стала причиной судебного разбирательства в первой и второй инстанциях и что

суды пришли к выводу о полной законности этого решения, поскольку ни одно из соответствующих лиц не было просителем убежища. Если Комитет имеет в виду другие дела, то делегация предлагает ему сообщить о них, с тем чтобы она могла заняться поиском необходимых сведений.

28. В отношении свободы убеждений и выражения мнений в Стране басков (вопрос № 18) следует подчеркнуть, что две из трех политических партий, которые в настоящее время входят в состав правительства Автономного сообщества Страны басков, высказываются в пользу независимости. Баскская националистическая партия, находящаяся у власти в баскских учреждениях более 25 лет, заключила правительственные соглашения с партиями, представленными на национальном уровне, и баскский национализм не является объектом для какого-либо исключения по идеологическим мотивам. Некоторые выступающие за независимость партии, которые разошлись с партией "Батасуна", поскольку они отказываются от насилия, имеют своих представителей в местных и региональных учреждениях. Если сама партия "Батасуна" была запрещена, то это произошло не по причине ее идей, а ее конкретных действий. Судьи Уголовной палаты Audiencia nacional, равно как и судьи Верховного трибунала, объявили ее незаконной, поскольку она нападает на демократическую систему и не соблюдает таким образом положения Закона о партиях. Следует напомнить, что "Батасуна" считается Европейским союзом террористической группой. Что касается закрытия, согласно судебному решению, печатного органа "Эхин", то это решение мотивировалось использованием газеты в целях финансирования террористических действий и оказания содействия выполнению террористических задач. Это решение абсолютно не было связано с направлением редакторской деятельности "Эхин", которому также следовала часть ее бывших журналистов в газете "Гара", распространяемой во всей Стране басков и некоторых киосках в остальной части страны.

29. Несопровождаемых несовершеннолетних иностранцев, которые прибывают на Канарские острова, никогда не помещают под стражу (вопрос № 19). Они находятся под охраной в помещениях полиции в течение времени, необходимого для установления в сотрудничестве с консульскими властями их личности и определения их возраста. Как только подтверждается, что им меньше 18 лет, их передают службам защиты несовершеннолетних, которые находятся в ведении региональной администрации. Если их немедленно не отправляют обратно в их страну, то их помещают в центр для несовершеннолетних. Прокуратуру информируют об их положении, и она принимает необходимые меры для их защиты до того момента, пока не выносится определение по их делу. Как только находится их семья, принимается решение относительно их высылки в их страну происхождения, что делается в консультации с учреждениями по делам несовершеннолетних и консульством. Согласно исследованию, проведенному

прокуратурой в 2006 году по положению несовершеннолетних иммигрантов на Канарских островах, создаются условия для обеспечения несовершеннолетних самой лучшей возможной защиты.

30. Помимо деятельности испанского Наблюдательного комитета по вопросам расизма и ксенофобии, подробное описание которой давалось ранее, Стратегический план по гражданству и интеграции в значительной мере способствует профессиональной подготовке и образованию (вопрос № 20). В рамках этого плана был проведен ряд кампаний по информированию населения, в частности в средствах массовой информации, с тем чтобы вести борьбу с предрассудками и расистским поведением. Для сотрудников сил безопасности подготовлено пособие, в котором особое внимание уделяется соблюдению культурного и этнического разнообразия и недискриминации.

31. В отношении последствий покушений, совершенных в марте 2004 года (вопрос № 22), Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом констатировал в предварительных заключениях своего доклада о поездке в Испанию, что эти события не спровоцировали в общественном мнении реакцию отторжения в отношении мусульманских общин.

32. В силу структуры испанского общества понятие меньшинства (вопрос № 23) весьма редко применяется в отношении групп населения. Тем не менее в последние годы проводилась политика, направленная на усиление защиты наиболее значительных религиозных меньшинств. Был принят ряд декретов о социальной защите священнослужителей Русской православной церкви, Исламской комиссии Испании, Федерации протестантских религиозных организаций Испании (ФЕРЕДЕ) и секты "Свидетели Иеговы". Государство также подписало соглашение о сотрудничестве с Федерацией еврейских общин Испании, Исламской комиссией и ФЕРЕДЕ в области оказания религиозной помощи в пенитенциарных учреждениях. Кроме того, эти меры были приняты для обеспечения надлежащего места религиям меньшинств в программах религиозного обучения, которые предлагаются в школах.

33. Наблюдательный комитет по вопросам расизма и ксенофобии в сотрудничестве с двумя цыганскими организациями разработал специально для полиции пособие, посвященное культуре и самобытности цыганского народа, с тем чтобы способствовать ее отношениям с этим меньшинством.

34. Г-н АМОП просит дать более точные данные об осуществлении процедуры высылки. Он хотел бы знать, в частности, когда отдается распоряжение о высылке, каким образом оно исполняется и какими гарантиями сопровождается. Возвращаясь к информации,

изобличающей механический характер процедуры предоставления убежища, которая завершается практически систематическим отказом на заявления, он спрашивает о критериях, являющихся основанием для отказа в предоставлении убежища. Он также спрашивает, в какой степени учитываются соображения гуманитарного и экономического характера. В отношении инцидентов, происшедших в Сеуте и Мелилле, он спрашивает делегацию, считает ли она, что действительно имели место незаконные поборы и в чем они заключались. Он хотел бы также узнать о том, какие последующие меры были приняты в связи с этими инцидентами и применялись ли санкции.

35. Если Испания смогла вести эффективную борьбу как посредством своего законодательства, так и своей практической деятельности против религиозной дискриминации, то же самое нельзя сказать со всей очевидностью в отношении расизма и ксенофобии. Были приняты важные меры для поощрения терпимости, начиная с создания "Альянса цивилизаций", однако эти меры по-прежнему носят скорее выборочный характер и, по-видимому, не затрагивают население в целом. Популярная пресса и телевидение по-прежнему занимаются распространением определенных расовых клише и полезно было бы узнать о том, какие конкретные меры были или будут приняты, с тем чтобы изменить менталитет в лучшую сторону.

36. Г-н ДЖОНСОН ЛОПЕС сообщает о двух инцидентах, в результате которых два молодых эквадорца стали жертвами нападения с причинением тяжких телесных повреждений, и спрашивает о расистском элементе подобных насильственных действий и мерах, которые были приняты для их пресечения.

37. Возможно, делегация в состоянии сообщить о том, какой проект основного закона о распространении двухуровневой юрисдикции на уголовные дела будет рассматриваться парламентом и существует ли механизм для более быстрого продвижения этого законопроекта.

38. Г-жа ПАЛЬМ уточняет, что цифры о случаях пыток и жестокого обращения, которые она приводила, - это общие цифры, которые касаются не только тайного содержания под стражей. Она с удовлетворением констатирует, что делегация приняла их к сведению и изучит их с должным вниманием. Делегация заявила, что несопровождаемые дети-мигранты никогда не помещаются под стражу и содержатся в помещениях полиции в течение времени, необходимого для установления их личности и определения их возраста. В то же время процедура выяснения личности может, по-видимому, продолжаться до двух недель. Хотелось бы знать, действительно ли детей могут содержать в помещениях полиции в течение столь долгого времени и в каких условиях они там находятся. В связи со статьей 9 Пакта было бы также полезно узнать

о том, существует ли процедура, гарантирующая, что полиция не будет задерживать несопровождаемых детей в течение ненужного долгого срока и направлять их как можно быстрее в специализированные учреждения, с тем чтобы им был оказан там необходимый уход. К сожалению, эти центры защиты не всегда соответствуют своей роли, поскольку дети, особенно самые маленькие, подвергаются в них, по-видимому, грубому обращению. В 2007 году организация "Хьюман райтс уотч" подготовила подробный доклад, в котором поддерживались заявления, согласно которым в 2006 году дети, помещенные в центр Аринаги, были якобы жертвами неоднократных случаев насилия со стороны других детей и членов персонала. Расследование, проведенное в 2006 году Народным защитником в разных центрах этого типа, подтвердило случаи насилия. Ввиду этих элементов Комитет хотел бы знать о том, существуют ли механизмы, предназначенные конкретно для контроля за положением в соответствующих учреждениях и защиты детей от жестокого обращения. В противном случае было бы полезно узнать о том, предполагает ли государство-участник создание подобных механизмов.

39. Согласно испанскому законодательству несопровождаемые дети-мигранты помещаются под опеку государства и могут быть репатриированы в их страну происхождения только при том условии, что они безусловно найдут там свою семью или о них должным образом позаботятся местные службы защиты детства. Если в теории эти правила устанавливают достаточный уровень защиты, то факты свидетельствуют об определенных пробелах. Прежде всего те же самые службы компетентны определять высшие интересы ребенка и требовать высылки; таким образом налицо конфликт компетенций. Кроме того, дети-мигранты, ожидающие высылки, не пользуются, по-видимому, помощью адвоката; при этом обеспечение их законного представительства с самого начала процедуры высылки явилось бы средством, которое гарантирует подлинный учет их интересов и предотвращает их высылку в страну, где им грозит опасность быть подвергнутым жестокому обращению. Государство-участник обязано убедиться в том, что страна высылки располагает необходимыми средствами для надлежащего приема соответствующих детей и обеспечения заботы о них. Было бы интересно узнать о том, каким образом выполняется это обязательство. Делегация сослалась на двухсторонние соглашения между Испанией и Марокко, однако неизвестно, предусмотрены ли гарантии, соответствующие гарантиям, закрепленным в Пакте, в том что касается невозвращения. Полезными были бы также последние статистические данные о числе несопровождаемых детей-мигрантов, которые въехали в Испанию, о числе исполненных или ожидающих исполнения распоряжений о высылке, количестве несопровождаемых детей-мигрантов, которые обратились с просьбой о предоставлении убежища, и количестве детей, которые его получили.

40. Г-н ХАЛИЛЬ говорит, что основную озабоченность у Комитета по правам человека вызывает вопрос о совместимости положений Уголовного кодекса, касающихся борьбы с терроризмом, с правами, гарантированными Пактом, в частности свободой выражения мнений и свободой ассоциации. В заявлении относительно его недавней поездки в Испанию Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом напомнил об опасностях, связанных со слишком туманными определениями терроризма, и с озабоченностью отметил, что та борьба, которая ведется испанскими властями с военной ветвью ЭТА, рассматриваемой в качестве серьезной террористической угрозы, распространяется на все отделения этой организации как в социально-политической области, так и в средствах массовой информации. Несколько неправительственных организаций сообщили о том, что безосновательные обвинения в терроризме были выдвинуты против десятков баскских организаций гражданского общества, социальных движений и газет. В прошедшем сентябре 27 членов баскской организации Gestoras pro amnistia были обвинены в принадлежности к вооруженной группе и 17 из них приговорены к наказаниям в виде тюремного заключения сроком от восьми до десяти лет. Возможно, делегация пожелает прокомментировать это судебное решение. Делегация упомянула о закрытии баскской газеты, однако это не является, по-видимому, единственным случаем, с другими баскскими газетами поступили таким же образом. Было бы интересно узнать, сколько баскских газет выходит в настоящее время.

41. За последние годы транзитная иммиграция, которая наблюдалась в Испании, превратилась в иммиграцию с целью обустройства, что повлекло за собой резкое увеличение числа иностранцев, проживающих в стране, в том числе незаконно. В своем докладе о поездке, которую она совершила в Испанию в 2003 году (E/CN.4/2004/76/Add.2), Специальный докладчик по вопросу о правах человека-мигрантов выразила свою озабоченность по поводу неосведомленности о гарантиях и правах, предусмотренных законом в отношении мигрантов, что чревато последствиями в виде произвольных решений и возможных нарушений прав человека. Она отметила также наличие весьма напряженных отношений между правительством и некоторыми неправительственными организациями в связи с политикой иммиграции и применения закона об иностранцах. Было бы интересно узнать, в какой мере эта ситуация изменилась с тех пор, в частности после создания Испанского наблюдательного комитета по вопросам расизма и ксенофобии. Европейская комиссия по борьбе против расизма и нетерпимости констатировала, что положения Уголовного кодекса, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, не всегда применяются на практике и что должны быть изменены некоторые из них, в частности положения, запрещающие подстрекательство к дискриминации, ненависти и насилию, основанному на признаках расы, этнического происхождения или национальности. Полезно было бы узнать, были ли приняты

государством-участником последующие меры по этой рекомендации. Если говорить более конкретно о дискриминационном отношении к мусульманам, то г-н Халиль хотел бы верить в то, что делегация права и нет причин для чрезмерного беспокойства. Тем не менее он надеется, что государство-участник сохранит бдительность.

42. Г-жа ШАНЕ просит дать уточнения относительно переходной процедуры, согласно которой Верховному трибуналу предоставляются полномочия на пересмотр обжалуемых фактов, в частности относительно того, идет ли речь об устной или письменной процедуре. Она также просит сообщить дополнительную информацию о порядке применения процедуры, согласно которой судебный следователь может принять решение о том, чтобы не разглашать защите элементы доказательства, классифицированные в качестве конфиденциальных, что, по ее мнению, является вызывающим беспокойство отступлением от принципа равенства возможностей, закрепленного в статье 14 Пакта.

43. Сэр Найджел РОДЛИ, возвращаясь к вопросу о тайном содержании под стражей, говорит, что по-прежнему существуют противоречия между объяснениями, данными делегацией, и сведениями, полученными из других источников. Например, что касается присутствия адвоката во время проводимых полицией допросов, то он спрашивает, существуют ли два типа допроса, а именно формальный допрос, на котором присутствует адвокат, и неформальный, на котором он не присутствует. Комитетом также получена информация, согласно которой официально назначаемый адвокат лишь совершает акт присутствия, но не вмешивается в допрос. Было бы полезно услышать мнение делегации по этому вопросу. Поскольку в законодательстве отсутствует четкое определение прав защиты с момента ареста до судебного разбирательства, может возникнуть вопрос, не меняется ли данная практика лишь в зависимости от данного судьи, что явно было бы нежелательным. С тем чтобы избежать любой двусмысленности в отношении этих вопросов, было бы полезно, чтобы делегация сообщила Комитету точные ссылки на применяемые статьи закона.

44. Г-жа КЕЛЛЕР с удовлетворением отмечает недавнее решение испанского Конституционного трибунала, который постановил, что все иностранцы, находящиеся на испанской территории, независимо от того, есть ли у них вид на жительство или нет, пользуются основными гражданскими правами, такими как право на собрание, право ассоциации, право на членство в профсоюзе и право на забастовку. Отмечая, однако, что отсутствует упоминание права на здоровье, она спрашивает, имеют ли право на медицинский уход иностранцы, не имеющие документов, в частности те из них, кто нуждается в специальном и дорогостоящем лечении, а именно лица, инфицированные ВИЧ. Были бы полезны уточнения, касающиеся пределов обеспечения подобным уходом.

45. Г-жа МАЙОДИНА отмечает, что согласно законодательству об учреждении института Народного защитника последний не уполномочен заниматься деятельностью по поощрению, информированию или учебной подготовке в области прав человека. Это печально, поскольку подобный институт мог бы, безусловно, внести ценный вклад в информационные кампании о правах человека, например в области борьбы с дискриминацией. Кроме того, мандат Народного защитника в вопросах рассмотрения жалоб ограничивается, по-видимому, государственным сектором. Было бы полезно узнать о том, не может ли этот мандат быть распространен на частный сектор.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации и членам Комитета завершить рассмотрение пятого периодического доклада Испании на следующем заседании.

*Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.*

-----